

**AMENDMENTS TO THE DRAWINGS:**

The attached three sheets of drawings include changes to Figs. 8, 9 and 10. These Figs. 8, 9 and 10 replace the original Figs. 8, 9 and 10. The word "text" has been added at Step 35 in Fig. 8, the phrase "word class" has been changed to the phrase "the meaning" at Step 37 in Fig. 9, and the direction of the arrow from 403 to S50 in Fig. 10 has been reversed. No new matter has been added.

Attachment: Replacement sheets (3)

Annotated sheets showing drawing changes (3)

**REMARKS**

Claims 1-6 are pending in this application. Claims 1-5 are amended herein. Claim 6 is added herein. Support for the amendments to the claims may be found in the claims as originally filed and at page 8, lines 26-34 and page 10, lines 4-21 of the specification. Reconsideration is requested based on the foregoing amendment and the following remarks.

**Interview Summary**

The Applicants submit the following summary of the Office interview that took place March 29, 2006 between the undersigned representative of the Applicants and the Examiner.

**Office Conference:**

The Applicants thank the Examiner for the many courtesies extended to the undersigned representative of the Applicant during the Office interview that took place March 29, 2006.

Among the issues discussed during that interview were the patentability of the claims over the cited references, and the accompanying amendments to the claims.

**Response to Arguments:**

The Applicants appreciate the consideration given to their arguments, and the withdrawal of the various rejections. Further reconsideration is requested.

**Objections to the Drawings:**

In section 4a, at page 3, Steps S35 in Fig. 8 and S37 in Fig. 9 were objected to for being too similar. The descriptions in each step are now more distinct. In particular, the word "text" has been added at Step 35 in Fig. 8 and the phrase "word class" has been changed to the phrase "the meaning" at Step 37 in Fig. 9. Support for the descriptions of Step 35 and Step 37 may be found in the specification at page 11, lines 3-6 and 13-17.

In section 4c, at page 3, Figs. 3 and 6-10 were objected to for being inconsistent. Appropriate corrections were made. In particular, the second translation example dictionary 120 in Fig. 3 corresponds to the new translation example-dictionary 403 in Fig. 10. The general dictionary 402 in Fig. 9 is used for doing registration in the new translation-example dictionary 403 in Fig. 10. Consequently, the direction of the arrow from 403 to S50 in Fig. 10 has been reversed. Withdrawal of the objections to the drawings is earnestly solicited.

**Objections to the Specification:**

In section 4b, at page 3, the specification was objected to for an informality. Appropriate corrections were made. In particular, lines 13-17 at page 11 of the specification has been amended as shown herein. Withdrawal of the objection is earnestly solicited.

**Claim Rejections - 35 U.S.C. § 112:**

Claims 1-5 were rejected under 35 U.S.C. § 112, first paragraph, as containing subject matter which is not described in the specification in such a way as to enable one skilled in the art to which it pertains, or with which it is most nearly connected, to make and/or use the invention. Claims 1-5 have been amended in accordance with the Examiner's suggestion. The Examiner's suggestion is appreciated. Withdrawal of the rejection is earnestly solicited.

Claim 3 was rejected under 35 U.S.C. § 112, second paragraph, as indefinite. Claim 3 was amended to make it more definite. In particular, the references to steps have been removed, and the preamble of claim 3 is now similar to those to the other claims. Withdrawal of the rejection is earnestly solicited.

**Claim Rejections - 35 U.S.C. § 103:**

Claims 1-5 were rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over U.S. Patent No. 5,659,765 to NII. The rejection is traversed to the extent it might apply to the claims as amended. Reconsideration is earnestly solicited.

Claims 1, 3, 4, and 5 recite:

Determining that the first text-based translation-example information is not similar to the another first text-based translation example information if the differing position is greater than a threshold value.

NII neither teaches, discloses, nor suggests "determining that the first text-based translation-example information is not similar to the another first text-based translation example information if the differing position is greater than a threshold value," as recited in claims 1, 3, 4, and 5 and as discussed in the Office interview of March 29, 2006. Claims 1, 3, 4, and 5 are submitted to be allowable. Withdrawal of the rejection of claims 1, 3, 4, and 5 is earnestly solicited.

Claim 2 depends from claim 1 and adds additional distinguishing elements. Claims 2 is thus also submitted to be allowable. Withdrawal of the rejection of claim 2 is earnestly solicited. submitted to be allowable. Withdrawal of the rejection of claim 1 is earnestly solicited.

**New Claim 6:**

Claim 6 recites:

Specifying the word class of the differing position if the differing position is less than a threshold value.

NII neither teaches, discloses, nor suggests "specifying the word class of the differing position if the differing position is less than a threshold value," as recited in claim 6 and also discussed in the Office interview of March 29, 2006. Claim 6 is thus believed to be allowable as well.

**Conclusion:**

Accordingly, in view of the reasons given above, it is submitted that all of claims 1-6 are allowable over the cited references. Allowance of all claims 1-6 and of this entire application is therefore respectfully requested.

If there are any formal matters remaining after this response, the Examiner is requested to telephone the undersigned to attend to these matters.

If there are any additional fees associated with filing of this Amendment, please charge the same to our Deposit Account No. 19-3935.

Respectfully submitted,

STAAS & HALSEY LLP

By:

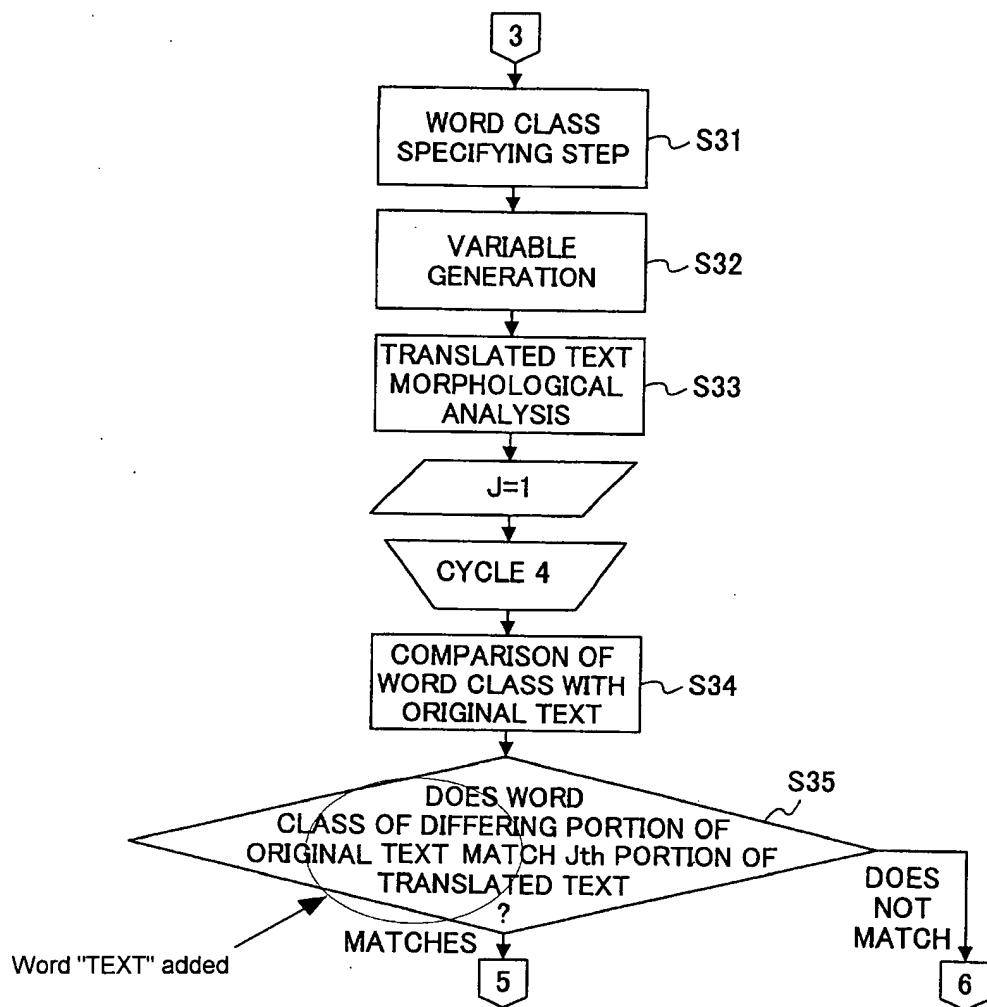
Thomas E. McKiernan  
Registration No. 37,889

Date: 18/4/06

1201 New York Ave, N.W., 7th Floor  
Washington, D.C. 20005  
Telephone: (202) 434-1500  
Facsimile: (202) 434-1501

ANNOTATED SHEET

FIG.8

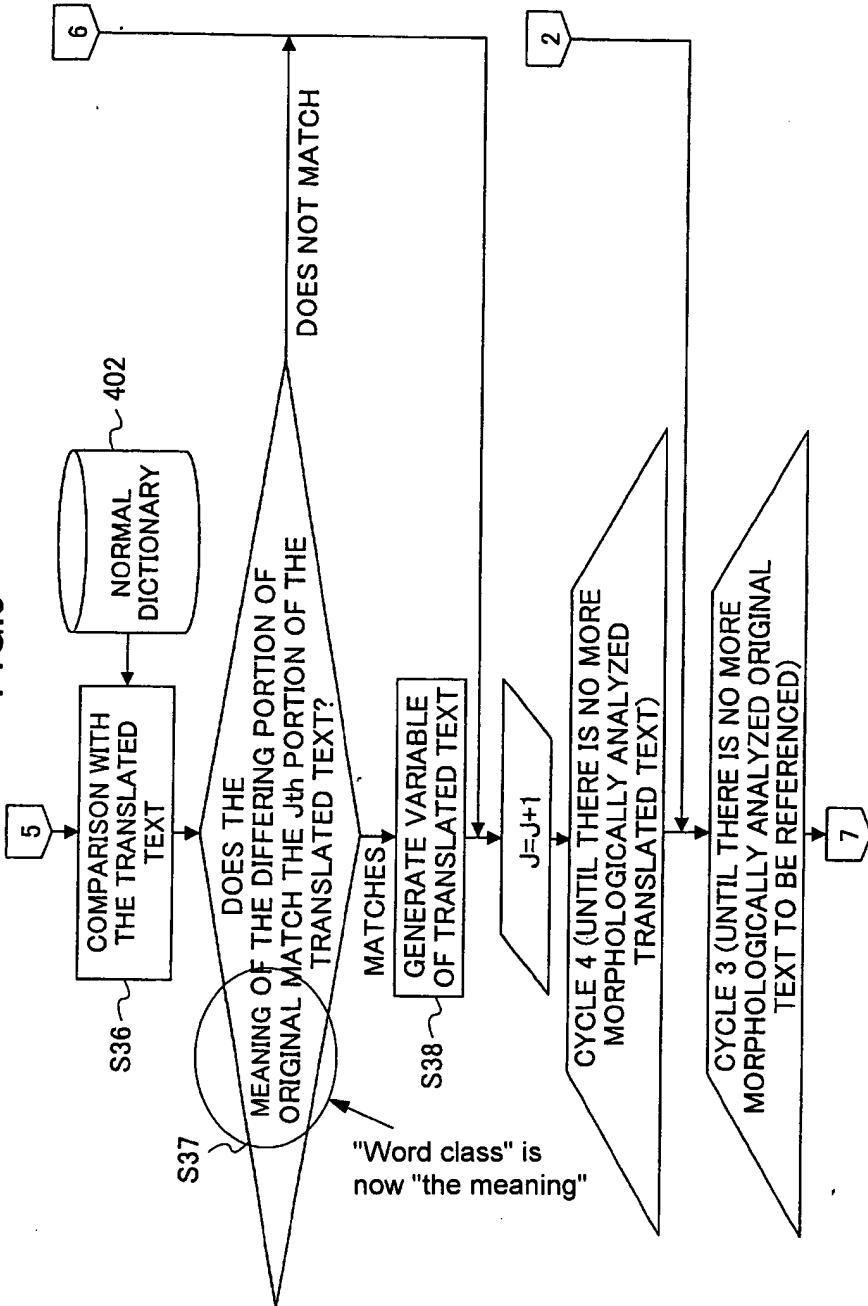




Serial No. 09/942,915

ANNOTATED SHEET

FIG.9





Serial No. 09/942,915

ANNOTATED SHEET

FIG.10

